

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САХАЛИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**Аннотация рабочей программы дисциплины
Б1.В.ДВ.04.01 Основы научной речи
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
профиль «Перевод и переводоведение»**

1. Цель курса: выработать у будущих переводчиков навыки устной и письменной речи, необходимые для создания вторичных текстов (аннотации, рефераты, рецензии, доклады), созданных на основе текстов-источников научного стиля.

Формирование в рамках курса вышеуказанных навыков призвано облегчить студентам написание курсовых, дипломных, магистерских работ и докладов.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Курс «Основы научной речи» входит в вариативную часть дисциплин профессионального цикла (Б1.В.ДВ.04.01) направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиля подготовки «Перевод и переводоведение».

Научный стиль - основа всей филологической подготовки к овладению профессиональной речью и конкретными языками специальностей - в системе функциональных стилей русского языка занимает особое место.

Научный стиль и научная речь реализуют особую форму общественного сознания, особый тип мышления - объективный, научный, опирающийся на систему конкретных знаний о человеке, об обществе и о материальном мире.

Перед изучающим научный стиль языка и языки конкретных наук предстает иной мир, иная языковая картина мира, чем та, которая реализуется в живой разговорной речи. Научная картина мира и представляющий ее особый язык науки определяются, с одной стороны, конкретными объектами изучения, а с другой стороны, типами научного мышления, совокупностями научных методов и специализированных приемов для соответствующих наук. Природа каждой научной сферы, отрасли или конкретной науки – философии, языкознания, истории, информатики, экологии, правоведения, теории перевода, сравнительной типологии и др. – предопределяет свою собственную картину мира, диктует свой особый отбор языковых средств, свои определенные типы текстов.

Решение проблемы оптимизации языка науки, с одной стороны, повысит эффективность общения между учеными, сделает его максимально продуктивным, а с другой - может внести существенный вклад в решение второй задачи: найти новые пути и способы научить специалистов профессиональному общению на иностранных языках.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций по данному направлению.

ОК-7- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;

ОПК-15- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

ОПК-17- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования;

ПК-23- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ПК-25- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: особенности языка научной литературы, основные черты синтаксиса научной речи, иметь понятие о внутристилевой дифференциации научного текста и научных подстилях, об основных чертах синтаксиса научной речи

Уметь:

- вести научные дискуссии; делать сообщения научного и просветительского характера;
- осуществлять поиск и отбирать информацию для выполнения конкретных познавательных задач и самостоятельного создания продуктов познавательной деятельности;
- применять современные методы филологического анализа научных текстов;
- пользоваться терминологическим аппаратом для описания, анализа и интерпретации научного текста;
- отбирать научные работы, которые могут быть использованы в качестве опорного материала в процессе проведения собственных исследований;
- делать обзоры научных работ, анализировать их.

Владеть:

- коммуникативными умениями и навыками в создании устных и письменных научных текстов;
- методами анализа и интерпретации научных текстов;
- умением правильно оформлять результаты своих научных исследований;
- профессиональными основами речевой коммуникации;
- информационными технологиями в области обработки текстов;
- основами современной информационной и библиографической культуры.

4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 108 часов (3 ЗЕТ). Итоговая форма контроля – зачет.

№ п/п	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоят. работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Самост	Лекции	Практ.	
1.	Научный текст и его основные категории	2	1	8	2		Обмен информацией
2.	Внутристилевая дифференциация научного текста и научные подстили		2-3	8	2	2	Беседа
3.	Языковые особенности научного		4-5	8	2	2	Беседа

	стиля научных текстов						
4.	Анализ научного текста		6-7	8	2	2	Проверка домашних упражнений.
5	Определение научно-методологического аппарата научного сочинения		8-9	8	2	2	Практическая работа
6.	Виды вторичных текстов		10-11	8	2	2	Устный опрос
7.	Аннотирование и реферирование научных текстов		12-13	8	2	2	Устный опрос Тестирование
8.	Научная рецензия и научная дискуссия		14-15	8	2	2	Выступление
9.	Культура ведения научной дискуссии. Устная рецензия		16-17	8	2	2	Проверка домашних упражнений. Выступление
10.	Семестровый тест		18			2	Проверка выполнения теста
11.	Форма промежуточной аттестации		19				Зачет
	ВСЕГО:			72	18	18	

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Басаков М.И. От реферата до дипломной работы. Рекомендации студентам по оформлению текста: Учеб. пособие для студ. вузов и колледжей / М.И. Басаков. – Ростов-н/Д.: «Феникс», 2001.
2. Муртазина Н.Ф. Реферирование и реферативный перевод. – Ульяновск: Ульяновский государственный университет, 2012. – 108 с. www.elibrary.ru
3. Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: учебное пособие / . — Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. — 72 с. www.iprbookshop.ru
4. Основы научной речи: Учеб. пособие для студ. нефилол. высш. учеб. заведений / Н.А.Буре, М.В. Быстрых, С.А. Вишнякова и др.; Под ред. В.В.Химики, Л.Б.Волковой. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2003. www.iprbookshop.ru
5. Организация самостоятельной работы студентов: Учеб. пособие для студ. вуза / под ред.: Л.И. Рублевой, Т.С. Табаченко. – Южно-Сахалинск: Издательство СахГУ, 2001.
6. Шаповалова Т.Р. Организация учебно-исследовательской работы студентов филологических и педагогических специальностей вуза: учебно-методическое пособие по написанию учебно-исследовательских студенческих работ / Т.Р. Шаповалова, С.В. Курченкова. – Южно-Сахалинск: Изд-во СахГУ, 2009.
7. Шаповалова Т.Р. Реферирование и аннотирование специальных текстов на иностранном языке : пособие по развитию навыков составления письменных вторичных текстов / Т.Р. Шаповалова, Г.В. Титяева. – Южно-Сахалинск : Изд-во СахГУ, 2011.

б) дополнительная литература:

1. Архипкина Г.Д. Учебное пособие по обучению чтению, реферированию и аннотированию текстов по профилю факультета: учебное пособие / Г.Д. Архипкина. — Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2009. — 96 с. www.iprbookshop.ru
2. Вейзе, А. А. Смысловая компрессия текста в учебных целях: Учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков / А.А. Вейзе. – Минск: Высшая школа, 1982.
3. Вейзе, А. А. Реферирование технических текстов / А. А. Вейзе, Н.В. Чиркова. – Минск: Высшая школа, 1983.
4. Вейзе А.А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста языков / А. А. Вейзе. – М.: Высшая школа, 1985.
5. ГОСТ 7.9–95 (ИСО 214–76). Реферат и аннотация: Общие требования // Стандарты по издательскому делу. – М.: Экономика, 2004. – С. 150–155.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы, необходимые для освоения дисциплины.

<http://www.ask.com>
<http://www.altavista.com>
<http://www.google.com>
<http://www.hotbot.lycos.com>
<http://www.dogpile.com>
<http://www.northernlight.com>
www.iprbookshop.ru
www.elibrary.ru

Перечень лицензионного программного обеспечения

- Microsoft Visio Professional 2016.
- Visual Studio Professional 2015.
- Adobe Acrobat Pro DC.
- ABBYY Lingvo x6.
- ABBYY FineReader 12.
- ABBYY PDF Transformer+
- ABBYY FlexiCapture 11.
- ПО для управления процессом обучения LabSoft Classroom Manager, артикул SO2001-5A.
- Справочно-правовая система «КонсультантПлюс», версия «эксперт». Рег. номер 164638, версия «проф».
- Microsoft Internet Security & Accel Server Standart Ed 2006 English Academic OPEN, (бессрочная), (лицензия 41684549);
- Microsoft Office Professional Plus 2010 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 60939880);
- Kaspersky Anti-Virus Suite for WKS/FS. User 1200 2 year Educational Renewal License (лицензия 2022-000451-54518460), срок пользования с 2017-02-22 по 2019-02-24; «Антиплагиат. ВУЗ» Лицензионный договор №181 от 20.03. 2017 г.

Автор /Шаповалова Т.Р./
(подпись) (расшифровка подписи)

Рецензент /Ракова Е.В./
(подпись) (расшифровка подписи)

Рассмотрена на заседании кафедры АФиП «19» 09 2018, протокол № 1.

Утверждена на совете ИФиИВ «27» 11 2018, протокол № 1.